В рамках проекта Translacademy СПбВШП проводит вебинар «Нужна ли теория практикующему переводчику?» с известным теоретиком и практиком перевода, преподавателем ЕЗИТ Даниэлем Жилем.

Вебинар состоится 18 декабря 2019 г. в 17:00.

Даниель Жиль имеет математическое и лингвистическое образование, получил две докторских степени по японскому языку и лингвистике. В 1979 г. окончил Высшую школу перевода Университета Новая Сорбонна Париж 3 (ЕЗИТ), преподавал устный конференц-перевод и письменный перевод, активно работает переводчиком с японского и английского на французский язык. Исследует теоретические аспекты преподавания перевода и когнитивные основы переводческой деятельности. Преподает в ЕЗИТ. Член AIIC с 2017 г.

В 1993 г. был избран председателем Калифорнийской научно-образовательной ассоциации (CERA — California Educational Research Association). Является основателем CIRIN, международной информационной сети по изучению устного перевода, и редактором ее бюллетеня. Член редакционных коллегий и комитетов, автор 10 книг и более 210 публикаций по теории перевода и методике обучения переводу. Активно проводит лекции и семинары во многих странах мира.

As part of the *Translacademy* project SCIT has invited a renowned interpreter and theoretician Daniel Gile of ESIT to take part in the webinar *Can research and theory be of use to practicing interpreters?*

The webinar will take place on 18 December 2019 at 17.00.

Daniel Gile started out in mathematics and then turned to T&I. He holds doctoral degrees in Japanese and linguistics. After graduating from ESIT in conference interpreting in 1979, he started teaching translation and interpreting while practicing both and doing research, first on Japanese-into-French translation and translator and interpreter training, gradually extending his interests to interpreting cognition and other translation and interpreting-related topics, at the Institut National des Langues et Civilisations Orientales in Paris, then at Université Lumière Lyon 2, and finally at ESIT, Université Paris 3 Sorbonne Nouvelle where he is now Professor Emeritus. He has had a long-time interest in the training of T&I researchers, was the 5th CERA Chair professor in 1993 and a co-founder and former president of EST. He is also the founder of the CIRIN network and the editor of its semesterly Bulletin, a member of a number of editorial boards and advisory committees, has published widely and lectures and conducts seminars and workshops in many parts of the world.